Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

BERGEON
Depuis 1791

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

Pierres de rhabillage originales SEITZ
Première qualité.

Original SEITZ Steine für Uhrenreparatur
Erste Qualität.

Original SEITZ jewels for repairing
First quality.

Piedras originales SEITZ para la compostura
Primera calidad



Assortiment de 531 pierres
Contient toutes les pierres-glaces et contre-pivots nécessaires pour le rhabillage. **Contenu**: 3 pierres par tube soit:
12 grandeurs de pierres plates, trou olivé cat. 1.
152 grandeurs de pierres plates, trou droit cat. 2 - 3 - 4.
13 grandeurs de pierres contre-pivots cat. 5 - 5A.
Voir tableau, planche 5006 B. En étui.

Sortiment von 531 Steinen
Enthält alle notwendigen Rad-und Decksteine für Reparatur.
Inhalt: 3 Steine pro Tube, nämlich:
12 Grössen Flachsteine, oliviertes Loch Kat. 1.
152 Grössen Flachsteine, zylindrisches Loch Kat 2 - 3 - 4.
13 Grössen Decksteine Kat. 5 - 5A. Siehe Tabelle, Seite Nr. 5006 B. Im Etui.

Assortment of 531 jewels
Containing all necessary hole jewels and endstones for repairing.
Contents: 3 jewels per tube:
12 sizes flat jewels with olive hole, category 1.
152 sizes flat jewels cylindrical hole, category 2 - 3 - 4.
13 sizes, endstones cat. 5 - 5A. See table, page 5006 B. In case.

Surtido de 531 piedras
Conteniendo todas las piedras planas y de contrapivote necesarias para reparación. **Contenido**: 3 piedras por tubo:
12 diámetros de piedras planas, agujero olivado cat. 1.
152 diámetros de piedras planas, agujero recto cat. 2 - 3 - 4.
13 diámetros de piedras contrapivotes cat. 5 - 5A.
Ver cuadro, página 5006 B. En estuche.

No 30310-B	800 gr.	Pce Fr.



Assortiment de 765 pierres
Contient toutes les pierres-glaces et contre-pivots nécessaires pour le rhabillage. **Contenu**: 3 pierres par tube soit:
12 grandeurs de pierres plates, trou olivé cat. 1. **152** grandeurs courantes de pierres plates, trou droit cat. 2 - 3 - 4. **13** grandeurs de pierres contre-pivots cat. 5 - 5A. **24** grandeurs de pierres de balanciers Lubrifix cat. 0. **12** grandeurs d'ellipses cat. 6. **24** grandeurs levées d'entrée et de sorties cat. 7. **18** grandeurs de pierres spéciales cat. 8.
Voir tableau, pl. 5006 B-C. En étui.

Sortiment von 765 Steinen
Enthält alle notwendigen Rad-und Decksteine für Reparatur.
Inhalt: 3 Steine pro Tube, nämlich:
12 Grössen Flachsteine, oliviertes Loch Kat. 1. **152** geläufige Grössen Flachsteine, zylindrisches Loch Kat 2 - 3 - 4. **13** Grössen Decksteine Kat. 5 - 5A. **24** Grössen Lubrifixsteine Kat. 0. **12** Grössen Ellipsen cat. 6. **24** Grössen Ankersteine Kat. 7. **18** Grössen speziell grosse Radsteine Kat. 8.
Siehe Tabelle, Seite Nr. 5006 B-C. Im Etui.

Assortment of 765 jewels
Containing all necessary hole jewels and endstones for repairing.
Contents: 3 jewels per tube:
12 sizes flat jewels with olive hole, category 1. **152** running sizes, flat jewels cylindrical hole, category 2 - 3 - 4. **13** sizes, endstones cat. 5 - 5A. **24** sizes Lubrifix balance jewels cat. 0. **12** sizes, roller pins cat. 6. **24** sizes, pallet stone (both types) cat. 7. **18** sizes, special jewels cat. 8.
See table, page 5006 B-C. In case.

Surtido de 765 piedras
Conteniendo todas las piedras planas y de contrapivote necesarias para reparación. **Contenido**: 3 piedras por tubo:
12 diámetros de piedras, aguero olivado cat. 1. **152** diámetros corrientes de piedras planas, agujero recto cat. 2 - 3 - 4. **13** diámetros de piedras contrapivotes cat. 5 - 5A. **24** diámetros de piedras de volante Lubrifix cat 0. **12** diámetros de elipses cat. 6. **24** diámetros, levées de entrada y salida cat. 7. **18** diámetros de piedras especiales cat. 8.
Ver cuadro, página 5006 B-C. En estuche.

No 30310-B1	900 gr.	Pce Fr.

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

BERGEON
Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

Pierres de réassortiment SEITZ

Pour les assortiments No 30310 B et No 30310 B1, page No 5006 A. Livrées en pochettes scellées de 3 et 100 pierrres identiques.

En commandant, indiquer:

- le genre de pierre
- le diamètre extérieur (D)
- le diamètre du trou (d)

Für Nachbestellung von SEITZ Steinen

Für Sortimente Nr 30310 B und Nr 30310 B1, Seite Nr 5006 A. Geliefert in geschlossenen Falten mit 3 und100 identischen Steinen.

Bei Bestellung bitte angeben:

- Art von Stein
- Aussendurchmesser (D)
- Lochdurchmesser (d)

SEITZ jewels refill

For assortments No 30310 B and No 30310 B1, page No 5006 A. Delivered in sealed packets of 3 and 100 identical jewels.

When ordering, please indicate:

- the type of jewel
- the exterior diameter (D)
- the hole diameter (d)

Piedras de reposición-SEITZ

Para los surtidos No 30310 B y No 30310 B1, página No 5006 A. Suministradas en bolsitas selladas de 3 y 100 piedras idénticas.

Al pedir, indicar:

- el tipo de piedra
- el diámetro exterior (D)
- el diámetro del agujero (d)

		No	∅ d mm	∅ D mm														
				0.70	0.80	0.90	1.00	1.10	1.20	1.30	1.40	1.50	1.60	1.80	2.00	2.30	2.60	3.00
Bombée-Olivée Gewölbt-Oliviert Convex-Olive Bombeada-Olivada		**30710**	0.08 0.09 0.10 0.11	•	•	•	•	•	•									
Plat- Olivé Flach-Oliviert Flat-Olive Plana-Olivada		**30711**	0.08 0.09	•	•	•	•	•	•									
Trou cylindrique Zylindrisches Loch Cylindrical hole Agujero cilindrico		**30712**	0.10 0.11 0.12 0.13 0.14 0.15 0.16 0.17 0.18 0.19 0.20 0.22 0.24 0.26 0.28 0.30 0.32		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Contre-pivot Deckstein Endstone Contrapivote		**30713**		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		

		No	∅ / l	0.22	0.24	0.26	0.28	0.30	0.32	0.34	0.36	0.38	0.40	0.42	0.44	0.46	0.48	0.50	0.52
Ellipse Ellipse Roller pin Elipse		**30715**	∅					•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•
Levée d'entrée Eingang-Ankerstein Receiving pallet Levée de entrada		**30716**	l	•	•	•	•	•	•		•	•		•	•	•	•		
Levée de sortie Ausgang-Ankerstein Discharging pallet Levée de salida		**30717**	l		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•					

No	∅ d mm	∅ D mm	- 003	- V
			Pce Fr.	Pce Fr. / 100
30710	0.08 - 0.11	0.70 - 1.20		
30711	0.08 - 0.09	0.70 - 1.20		
30712	0.10 - 0.19	0.80 - 1.00		
	0.10 - 0.32	1.10 - 1.50		
	0.10 - 0.32	1.60 - 2.30		
	0.16 - 0.32	2.60 - 3.00		

No	∅ d mm	∅ D / l mm	- 003	- V
			Pce Fr.	Pce Fr. / 100
30713	——	0.70 - 1.40		
	——	1.50 - 2.30		
30715	——	0.32 - 0.54		
30716	——	0.22 - 0.44		
30717	——	0.22 -0.44		

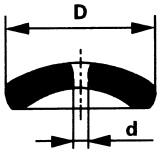
24/12/07/02

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

BERGEON
Depuis 1791

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch





Assortiment de 267 pierres de balanciers bombées

Trou olivé. Contient toutes les grandeurs nécessaires pour le rhabillage.
Contenu: 3 pierres par tube soit: 89 grandeurs de pierres Lubrifix.
Voir tableau ci-dessous. En étui.

Sortiment von 267 gewölbten Unruhsteinen

Oliviertes Loch. Enthält alle nötigen Grössen zur Reparatur.
Inhalt: 3 Steine per Tube, d.h. 89 Grössen von Lubrifix-Steinen.
Siehe untenstehende Tabelle. Im Etui.

Assortment of 267 convex balance jewels

Olive hole. Containing all the sizes necessary for repairing.
Contents: 3 jewels per tube: 89 sizes Lubrifix jewels.
See table below. In case.

Surtido de 267 piedras de volantes bombeadas

Agujero olivado. Contiene todos los tamaños necesarios para la reparación. **Contenido:** 3 piedras por tubo o sea: 89 tamaños de piedras Lubrifix. Ver el cuadro abajo. En estuche.

No 30305-F	350 gr.	Pce Fr.

Contenu de l'assortiment No 30305 F ci-dessus.
Livrées en pochettes scellées de 3 et 100 pièces identiques.
En commandant, indiquer:
– le diamètre extérieur D.
– le diamètre du trou d.

Inhalt des oben stehenden Sortimentes Nr 30305 F.
In geschlossenen Falten geliefert von 3 und 100 identischen Stücken.
Bei Bestellung, bitte angeben:
– Aussendurchmesser D.
– Lochdurchmesser d.

Contents of assortment No 30305 F above.
Delivered in sealed packets of 3 or 100 identical jewels.
When ordering, indicate:
– exterior diameter D.
– hole diameter d.

Contenido del surtido No 30305 F arriba.
Suministradas en bolsitas selladas de 3 y 100 piedras idénticas.
Al pedir, indicar:
– el diámetro exterior D.
– el diámetro del agujero d.

∅ d mm	∅ D mm										
	0.70	0.80	0.90	1.00	1.10	1.20	1.30	1.40	1.50	1.60	1.80
0.07	•	•	•	•	•	•					
0.08	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
0.09	•	•	•	•	•	•	•	•	•		
0.10	•	•	•	•	•	•	•		•		
0.11	•	•	•	•	•	•	•	•	•		

∅ d mm	∅ D mm										
	0.70	0.80	0.90	1.00	1.10	1.20	1.30	1.40	1.50	1.60	1.80
0.12	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•
0.13			•	•	•	•	•	•	•	•	•
0.14			•	•	•	•	•	•	•	•	
0.15			•	•	•	•	•	•	•	•	•
0.16			•	•	•	•	•	•	•	•	•

No	Fr.
30710-003	
30710-V	

Les références suivies de **003** signifient un emballage de **3 pierres.**
Les références suivies de **V** signifient: prix par pochette de 100 pièces.

Die Referenzen gefolgt von **003** stellen eine Packung zu **3 Steinen** dar.
Die Referenzen gefolgt von **V** bedeuten: Falten- Preis per 100 Stück.

Ref. No followed by the figure **003** means a **3-pce jewels** packing.
Ref. No followed by the letter **V** means: Pack's price per 100 pces.

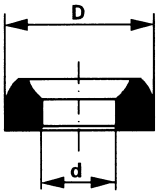
Las referencias seguidas del numero **003** significan un embalaje de **3 piedras.**
Las referencias seguidas del **V** significan: un precio para bolsitas de 100 piezas.

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

BERGEON
Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01





Assortiment de 161 pierres de centre

Contient toutes les grandeurs nécessaires pour le rhabillage.
Contenu: 1 pierre par tube soit: 161 grandeurs de pierres de centre.
Voir tableau ci-dessous. En étui.

Sortiment von 161 Grossbodenradsteinen

Enthält alle nötigen Grössen zur Reparatur.
Inhalt: 1 Stein per Tube, d.h. 161 Grössen von Grossbodenradsteinen.
Siehe untenstehende Tabelle. Im Etui.

Assortment of 161 center jewels

Containing all the sizes necessary for repairing.
Contents: 1 jewel per tube: 161 sizes of center jewels.
See table below. In case.

Surtido de 161 piedras de centro

Contiene todos los tamaños necesarios para la reparación.
Contenido: 1 piedra por tubo o sea 161 tamaños de piedras de centro.
Ver el cuadro abajo. En estuche.

No 30315-K	800 gr.	Pce Fr.

Contenu de l'assortiment No 30315-K ci-dessus. Livrées en pochettes de 3 et 100 pièces identiques.

En commandant, indiquer:
– le diamètre extérieur D.
– le diamètre du trou d.

Inhalt des oben stehenden Sortimentes Nr 30315-K. Geliefert in Falten von 3 und 100 identischen Steinen.

Bei Bestellung, bitte angeben:
– Aussendurchmesser D.
– Lochdurchmesser d.

Contents of assortment No 30315-K above. Delivered in packets of 3 or 100 identical jewels.

When ordering, indicate:
– exterior diameter D.
– hole diameter d

Contenido del surtido No 30315-K arriba. Suministradas en bolsitas de 3 y 100 piedras idénticas.

Al pedir, indicar:
– el diámetro exterior D.
– el diámetro del agujero d.

∅ d mm	∅ D mm							
	1.20	1.40	1.60	1.80	2.00	2.30	2.60	3.00
0.34	•	•	•	•				
0.36	•	•	•	•				
0.38	•	•	•	•				
0.40	•	•	•	•	•			
0.42	•	•	•	•	•			
0.44	•	•	•	•	•			
0.46	•	•	•	•	•	•		
0.48	•	•	•	•	•	•		
0.50	•	•	•	•	•	•		
0.52	•	•	•	•	•	•		
0.54	•	•	•	•	•	•		
0.56	•	•	•	•	•	•	•	
0.58	•	•	•	•	•	•	•	
0.60	•	•	•	•	•	•	•	•
0.62		•	•	•	•	•	•	•
0.64		•	•	•	•	•	•	•

∅ d mm	∅ D mm							
	1.20	1.40	1.60	1.80	2.00	2.30	2.60	3.00
0.66		•	•	•	•	•	•	•
0.68		•	•	•	•	•	•	•
0.70		•	•	•	•	•	•	•
0.72			•	•	•	•	•	•
0.74			•	•	•			•
0.76			•	•	•	•	•	•
0.78			•	•	•			•
0.80			•	•	•	•	•	•
0.82						•	•	•
0.86						•	•	•
0.90						•	•	•
0.92						•		•
0.96						•	•	•
1.00						•	•	•
1.06							•	•
1.10							•	•

Les références suivies de **003** signifient un emballage de **3 pierres.**
Les références suivies de **V** signifient: prix par pochette de 100 pièces.

Die Referenzen gefolgt von **003** stellen eine Packung zu **3 Steinen** dar.
Die Referenzen gefolgt von **V** bedeuten: Falten- Preis per 100 Stück.

Ref. No followed by the figure **003** means a **3-pce jewels** packing.
Ref. No followed by the letter **V** means: Pack's price per 100 pces.

Las referencias seguidas del numero **003** significan un embalaje de **3 piedras.**
Las referencias seguidas del **V** significan: un precio para bolsitas de 100 piezas.

∅ d mm	∅ D mm	**No 30714-003 Fr.**	**No 30714-V Fr.**
0.34-0.80	1.20-1.80		
0.40-1.10	2.00-3.00		

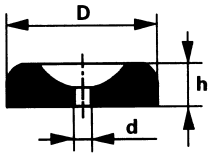
24/11/14

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

BERGEON
Depuis 1791

www.bergeon.ch
info@bergeon.ch





Assortiment de 120 bouchons à chasser

En laiton doré. Pour calibre plats.

Contenu: 40 grandeurs avec diamètres extérieurs de 0.80 à 3.00 mm. L'échelle des diamètres a été prévue de façon que les bouchons puissent être chassés avec la potence SEITZ à chasser. En étui.

Sortiment von 120 Messingeinpressfuttern

Vergoldet. Für flache Kaliber.

Inhalt: 40 Grössen mit Aussendurchmesser von 0.80 bis 3.00 mm. Die Durchmesser und deren Abstufungen sind so gewählt, dass die Futter mit dem Einpress-apparat SEITZ eingesetzt werden können. Im Etui.

Assortment of 120 friction bushes

In plated brass. For flat calibres.

Contents: 40 sizes with exterior diameters of 0.80 to 3.00 mm. Sizes of diameters forseen in the way that the bushes can be fitted with the SEITZ jewelling tool. In case.

Surtido de 120 buchones a presión

De latón dorado. Para calibres planos.

Contenido: 40 tamaños con diámetros exeriores de 0.80 a 3.00 mm. La escala de los diámetros ha sido prevista, en tal forma que los buchones pueden entrar a presión usando la máquina SEITZ. En estuche.

No 30320-001	160 gr.	Pce Fr.

Contenu de l'assortiment No 30320-001.
En commandant: préciser le No du bouchon.

Inhalt des Sortimentes Nr. 30320-001.
Bei Bestellung: bitte die Nr des Futters angeben.

Contents of assortment No 30320-001.
In ordering: indicate the No of bush.

Contenido del surtido No 30320-001.
Al pedir: indicar el No del buchón.

No	∅ D mm	∅ d mm	h mm	No	∅ D mm	∅ d mm	h mm	No	∅ D mm	∅ d mm	h mm	No	∅ D mm	∅ d mm	h mm
				11	1.30	0.11	0.45	**21**	1.60	0.75	0.60	**31**	2.30	0.50	0.75
2	0.80	0.10	0.25	**12**	1.40	0.11	0.50	**22**	1.80	0.14	0.70	**32**	2.30	0.70	0.80
3	0.90	0.50	0.70	**13**	1.40	0.40	0.35	**23**	1.80	0.45	0.70	**33**	2.30	0.90	0.50
4	0.90	0.10	0.30	**14**	1.40	0.35	0.55	**24**	1.80	0.50	0.45	**34**	2.60	0.60	0.75
5	1.00	0.11	0.35	**15**	1.50	0.12	0.55	**25**	1.80	0.80	0.65	**35**	2.60	0.80	0.80
6	1.00	0.30	0.30	**16**	1.50	0.40	0.55	**26**	2.00	0.16	0.70	**36**	2.60	1.00	0.80
7	1.10	0.11	0.35	**17**	1.50	0.70	0.60	**27**	2.00	0.40	0.70	**37**	2.60	1.20	0.80
8	1.20	0.11	0.40	**18**	1.60	0.12	0.60	**28**	2.00	0.60	0.70	**38**	3.00	0.60	0.80
9	1.20	0.35	0.30	**19**	1.60	0.40	0.60	**29**	2.00	0.80	0.50	**39**	3.00	0.80	0.85
10	1.20	0.50	0.60	**20**	1.60	0.45	0.40	**30**	2.30	0.18	0.80	**40**	3.00	1.00	0.60



Pochette de 10 pièces
Falte von 10 Stück
Wrapper of 10 pieces
Bolsita de 10 piezas

No 30320-1-010	1 gr.	Pce Fr.



Pochette de 100 pièces
Falte von 100 Stück
Wrapper of 100 pieces
Bolsita de 100 piezas

No 30320-1-100	5 gr.	Pce Fr.

Potence SEITZ à chasser les pierres

Voir pages No 5001 - 5004.

SEITZ Einpressstock

Siehe Seite Nr. 5001 - 5004.

SEITZ Jewelling tool

See pages No 5001 - 5004.

Máquinas SEITZ para colocar las piedras a presión

Voir pages No 5001 - 5004.

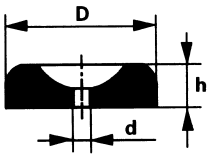
www.bergeon.ch
info@bergeon.ch

BERGEON
Depuis 1791

Tél. + 41 32 933 60 00
Fax + 41 32 933 60 01

Seitz





Assortiment de 120 bouchons à chasser

En laiton doré. Pour calibre hauts.

Contenu: 40 grandeurs avec diamètres extérieurs de 0.70 à 3.00 mm. Les diamètres extérieurs et les diamètres des trous de cet assortiment sont les mêmes que ceux de l' assortiment No 30320-1, mais la hauteur de la pierre est environ le double. En étui.

Sortiment von 120 Messingeinpressfuttern

Vergoldet. Für hohe Kaliber.

Inhalt: 40 Grössen mit Aussendurchmesser von 0.70 bis 3.00 mm. Die Aussen- und Lochdurchmesser diesen Sortimentes sind die gleichen wie im Sortiment Nr. 30320- 1, aber die Steinhöle ist zirka das Doppelte. Im Etui.

Assortment of 120 friction bushes

In plated brass. For high Kaliber.

Contents: 40 sizes with exterior diameters of 0.70 to 3.00 mm. The exterior diameters and the hole diameters of this assortment are the same as assortment No 30320- 1, but the height of the jewel is about double. In case.

Surtido de 120 buchones a presión

De latón dorado. Para calibres altos.

Contenido: 40 tamaños con diámetros exeriores de 0.70 a 3.00 mm. Los diámetros exteriores y los diámetros de los agujeros de este surtido son los mismos que los del surtido No 30320- 1 pero la altura de la piedra es casi del doble. En estuche.

No 30320-002	160 gr.	Pce Fr.

Contenu de l'assortiment No 30320-002.
En commandant: préciser le No du bouchon.

Inhalt des Sortimentes Nr. 30320-002.
Bei Bestellung: bitte die Nr des Futters angeben.

Contents of assortment No 30320-002.
In ordering: indicate the No of bush.

Contenido del surtido No 30320-002.
Al pedir: indicar el No del buchón.

No	∅ D mm	∅ d mm	h mm	No	∅ D mm	∅ d mm	h mm	No	∅ D mm	∅ d mm	h mm	No	∅ D mm	∅ d mm	h mm
				51	1.30	0.11	0.60	**61**	1.60	0.75	1.20	**71**	2.30	0.50	0.90
42	0.80	0.10	0.60	**52**	1.40	0.11	0.80	**62**	1.80	0.14	1.10	**72**	2.30	0.70	1.10
43	0.90	0.50	0.90	**53**	1.40	0.40	0.70	**63**	1.80	0.45	0.90	**73**	2.30	0.90	1.20
44	0.90	0.10	0.45	**54**	1.40	0.35	0.90	**64**	1.80	0.50	0.80	**74**	2.60	0.60	0.90
45	1.00	0.11	0.60	**55**	1.50	0.12	0.90	**65**	1.80	0.80	1.20	**75**	2.60	0.80	1.00
46	1.00	0.30	0.80	**56**	1.50	0.40	1.10	**66**	2.00	0.16	1.10	**76**	2.60	1.00	1.10
47	1.10	0.11	0.60	**57**	1.50	0.70	0.90	**67**	2.00	0.40	1.20	**77**	2.60	1.20	1.20
48	1.20	0.11	0.70	**58**	1.60	0.12	0.80	**68**	2.00	0.60	1.20	**78**	3.00	0.60	0.90
49	1.20	0.35	0.90	**59**	1.60	0.40	0.90	**69**	2.00	0.80	1.20	**79**	3.00	0.80	1.00
50	1.20	0.50	1.00	**60**	1.60	0.45	1.00	**70**	2.30	0.18	1.20	**80**	3.00	1.00	1.20



Pochette de 10 pièces
Falte von 10 Stück
Wrapper of 10 pieces
Bolsita de 10 piezas

No 30320-2-010	2 gr.	Pce Fr.



Pochette de 100 pièces
Falte von 100 Stück
Wrapper of 100 pieces
Bolsita de 100 piezas

No 30320-2-100	6 gr.	Pce Fr.

24/11/14